

УДК 027.1:5
ББК 78.347.95+20

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЕСТЕСТВЕННО-НАУЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА В БИБЛИОТЕКАХ СТРОГАНОВЫХ XVIII–XIX вв.

© Н. А. Мудрова, 2012

*Центральная научная библиотека Уральского отделения Российской академии наук
620990, г. Екатеринбург, ул. С. Ковалевской/Академическая, 22/20*

Статья посвящена исследованию библиотек XVIII–XIX вв., принадлежавших известным предпринимателям и государственным деятелям Строгановым. Основное внимание уделяется выявлению и изучению естественно-научной литературы европейских авторов в составе библиотеки графа П. А. Строганова по его «Каталогу российских книг...», хранящемуся в Архиве Государственного Эрмитажа.

Ключевые слова: дворянские библиотеки, Строгановы, каталог, естественно-научная литература.

The article deals with libraries of the Stroganovs – well-known entrepreneurs and state-owned workers in XVIII–XIX centuries. Special attention is paid to revealing and studying literature on natural science by European authors as a part of P.A. Stroganov in his «Catalogue of Russian books...» in the archives of the State Hermitage.

Key words: noble libraries, the Stroganovs, a directory, natural sciences literature.

Начало Петровской эпохи ознаменовано крупным переломом в экономической и культурной жизни страны. Развитие металлургии, поиск полезных ископаемых, источников топлива, строительство заводов требовали новых знаний в области горного дела, минералогии, геологии, географии, физики, химии и, конечно, математики. Одним из важнейших направлений научных исследований было изучение природных условий и путей сообщения на обширной территории Российской империи. Требовались знания и опыт передовых стран Западной Европы.

Сразу же после открытия Академии наук (1725 г.), академической типографии (1726 г.) и академической Книжной лавки (1728 г.) в России началась широкая торговля иностранными книгами. «Уже в 1728 г., – отмечал книговед Н. А. Копанев, – в Петербург пришли первые корабли, груженные, кроме своих обычных товаров, и множеством книг, изданных в Амстердаме, Гааге, Лейпциге, Париже, Лондоне и других европейских городах» [1, с. 59]. В 1731 г. в Петербурге продавались иностранные книги более чем тысячи наименований [1, с. 59]. В 1749 г. начала работать московская книжная лавка [1, с. 78].

В середине XVIII в. французские книги стали преобладать на русском книжном рынке. Сначала Петр I, решая задачи реорганизации армии и создания флота, обратился к опыту Голландии, Англии и Германии. Но после разрешения основных

военно-политических и экономических проблем все более значимую роль в общественной жизни России стала играть французская культура. Этому немало способствовала поездка Петра I во Францию в 1717 г.

Издатели-книготорговцы из Голландии, Франции, Германии и других стран становились корреспондентами Российской Академии и присылали книги известных европейских издателей. В середине XVIII в. парижские издания в России были представлены трудами по естественным наукам, медицине и истории [1, с. 69–70].

Другой источник поступления иностранных книг в Россию – путешествия в страны Европы русских дипломатов, ученых, представителей русских аристократических фамилий.

В XVIII–XIX вв. зачастую русские аристократы учились сами и отправляли своих детей учиться за границу. Многие из них по возвращении в Россию создавали различные коллекции: живописи, декоративно-прикладного искусства, минералов, собирали библиотеки. В эпоху «просвещенного абсолютизма» Екатерины II воспитание и обучение молодых людей за границей, особенно во Франции, стало нормой для русского дворянства.

О русских библиотеках XVIII–XIX вв. существует большая литература. Русские предприниматели, будучи в странах Европы, живо интересовались вопросами устройства рудников, заводов, посещали учебные заведения, галереи и прочее [2],

приобретали книги по различным отраслям знания, в том числе естественно-научную литературу.

Исследователи отмечают, что «русские дворяне в это время предпочитали французские переводы Крашенинникова, Ломоносова их русским оригиналам и во французских переводах познакомились с сочинениями немецких ученых, работавших в России – Гмелина, Палласа, Миллера» [3, с. 193].

Наполнение дворянских библиотек России европейской естественно-научной литературой можно проследить на примере некоторых библиотек Строгановых XVIII–XIX вв.

Интересно посмотреть, какие книги были в библиотеках первых баронов Строгановых – сыновей именитого человека Григория Дмитриевича: Александра (1698–1754 гг.), Николая (1700–1758 гг.) и Сергея (1707–1756 гг.). Однако описи их библиотек пока еще не найдены, известны лишь отдельные книги из их собраний. Правда, интересный факт приводит Н. А. Копанев, называя в числе активных покупателей французских книг в московской книжной лавке барона А. Г. Строганова. Судя по документам академической книжной лавки, А. Г. Строганова интересовала исключительно художественная литература [1, с. 89, 91].

Специальных исследований о естественно-научной литературе в книжных собраниях Строгановых до сих нет. Имеются либо общие обзоры библиотек, либо статьи, посвященные отдельным группам научных изданий. Так, например, одна из работ томской исследовательницы О. В. Крупцевой посвящена комплексу французских изданий XVIII в. о Сибири в библиотеке известного русского дипломата и государственного деятеля графа Григория Александровича Строганова (1770–1857 гг.) [4, с. 62–71]. О. В. Крупцева отмечает: «Отдельных сочинений, целиком посвященных Сибири, немного. В большинстве случаев сообщения о Сибири входят в состав многотомных описаний путешествий в разные страны или являются частью сочинений, посвященных России. В строгановской коллекции имеется несколько многотомных сочинений, в которых находится обширный материал, с различной степенью достоверности рассказывающий о Сибири и ее исследователях» [4, с. 62].

Далее автор статьи приводит названия и характеристику этих сочинений: «История о странствиях вообще по всем краям земного круга» А. Ф. Прево (Париж, 1746–1789, Т. 1–20); «Французский путешественник» аббата Жозефа Делапорта (Т. 1–42), «История о странствиях вообще» Жана-Франсуа Лагарпа (Париж, 1780, Т. 1–20). «Путешествие в Сибирь» аббата Шаппа д'Отероса (Париж, 1768); «Исторический дневник путешествия г-на Лессепса»; «Сибирская история» Иоганна-Эбергарда Фишера в переводе Столленверка на французский язык (Париж, 1800).

«Путешествие по разным провинциям Российской империи» П. С. Палласа в библиотеке Г. А. Строганова представлено 8-томным изданием 1794 г. (перевод на французский язык – с немецкого оригинала).

О научной литературе библиотеки одного из сыновей Г. А. Строганова – графа Александра Григорьевича Строганова (1795–1891 гг.) – пишет в своей статье В. С. Фельдман [5, с. 144–151]. А. Г. Строганов – генерал-адъютант, член Государственного Совета и сенатор, занимал многие должности, включая должности генерал-губернатора разных губерний, министра внутренних дел, президента Одесского Общества истории и древностей Российских. Его библиотека хранится в Научной библиотеке Одесского национального университета.

«Почти третья часть Строгановского фонда – это книги по прикладным знаниям. Ведущее место тут занимают книги по медицине. Ожидая назначения в Министерство внутренних дел, в состав которого входил департамент народного здоровья, владелец библиотеки полагал, что обязан знать, чем управляет, и поэтому в возрасте 47 лет поступает на медицинский факультет Сорбонны (в 1842 г.) и в течение трех лет слушает там лекции» [5, с. 149].

«Насколько серьезно собиралась библиотека, видно также из раздела энциклопедий, – продолжает В. С. Фельдман. – Очевидно, Александр Григорьевич широко ими пользовался. Тут представлены как универсальные, так и специальные энциклопедии: первая русская энциклопедия в издании Плюшара “Энциклопедический лексикон” (СПб., 1841), французская “Энциклопедия для светских людей” (Париж, 1833–1844), “Словарь медицинских наук” (Париж, 1812–1822)» [5, с. 149].

Обзору библиотеки родного брата А. Г. Строганова – Сергея Григорьевича Строганова (1794–1882 гг.) – также крупного государственного деятеля¹, посвящена наша статья [6, с. 239–245]. Естественно-научная литература представлена в некоторых отделениях каталога его библиотеки 1878 г.: «горного дела», «географии и путешествий» и некоторых др.

Исследование библиотеки знаменитого мецената графа Александра Сергеевича Строганова (1733–1811 гг.), его сына Павла Александровича (1772–1817 гг.) и невестки Софьи Владимировны (урожденной Голицыной, 1775–1845 гг.) в настоящее

¹ Г. А. Строганов – участник Бородинского и других военных сражений, попечитель Московского учебного округа, председатель московского Общества истории и древностей российских, учредитель Строгановского художественного училища в Москве, крупнейший коллекционер и нумизмат, основатель и председатель Археологической комиссии, главный воспитатель сыновей императора Александра II.

время ведется В. А. Сомовым совместно с Н. А. Елагиной и С. В. Королевым. Опубликованы описание рукописных каталогов этих библиотек, уникальный источник 60-х гг. XVIII в. – *Promemoria des livres pretes* (тетрадь выдачи книг из личной библиотеки графа А. С. Строганова представителям высшего петербургского общества, науки и культуры, а также иностранным ученым), часть каталога библиотеки А. С. Строганова, составленного в 1807 г. Вейером (раздел изящных искусств) [7].

В. А. Сомов отмечает: «Уже от своих предков граф унаследовал богатое собрание русских рукописей и книг, а сам Строганов заполнил библиотеку западноевропейской литературой. Иностраный фонд содержал более 3 тыс. изданий XVI – начала XIX в. Особенно хорошо представлена французская книга, много итальянских изданий, имелись книги на латинском, немецком, нидерландском языках» [8, с. 238].

«Хотя Строгановская библиотека состояла преимущественно из иностранных изданий, что, впрочем, не удивительно для России того времени, в Строганове органично сочетался живой интерес к европейской культуре с глубоким чувством национальной гордости» [8, с. 246]. Раздел естественно-научной литературы пока ждет публикации.

Некоторые наблюдения можно сделать на основе рукописного «Каталога российским книгам...» библиотеки графа Павла Александровича Строганова» [9]. Исследованию этого каталога (разделам исторических книг и философских наук) посвящен ряд публикаций автора данной статьи [10].

В разделе естественных (в каталоге он назван отделением физико-математических) наук сочинения иностранных ученых соседствуют с сочинениями русских исследователей. Отделение физико-математических наук имеет следующие подразделения: физика, химия, сельское домоводство, естественная история, врачебные науки, математика (чистая и прикладная), военные науки. Всего в отделении физико-математических наук записано 148 названий книг в 408 томах (экземплярах).

Ниже представлены описания выявленных по каталогу книг естественно-научного характера французских, немецких, английских, голландских, шведских авторов².

² Названия книг и выходные сведения приводятся без кавычек, с сохранением орфографии и сокращений в словах источника, с небольшим исключением: прописные и строчные буквы воспроизводятся по современным правилам; некоторые сокращения раскрываются. Сведения об авторах заключены в квадратные скобки. В круглых скобках даются ссылки на Сводные каталоги книг гражданской печати XVIII и XIX вв.; а также на каталоги С. О. Петрова «Книги первой четверти XIX века...» и В. С. Сопикова «Опыт российской библиографии», если описание издания еще не опубликовано в готовящихся выпусках Сводного каталога русской книги 1801–1825 гг.

Физика

Вольфианская экспериментальная физика с немецкого подлинника на латинском языке сокращенная, с которого на русской язык перевел Михайло Ломоносов. Напечатано вторым тиснением с прибавлениями. – В С.П.бурге. При Импер. Академии наук. 1760 (Сводный каталог русской книги гражданской печати XVIII в. 1725–1800. М., 1962–1967. Т. 1–5 (СК XVIII в.) Т. 1. № 1160).

[Кузен, Жак Антуан Жозеф]. Начальные основания физики г-на Кузена, переведенная с французского языка на российскую... академиком Севергиным. В С.П.бурге. При Импер. Акад. наук. 1800 (СК XVIII в. Т. 2. № 3343).

[Берч, Джон]. О свойстве и действиях электрической силы во врачебной науке, изъясненных в письме главной Лондонской больницы хирурга Бирча к г-ну Адамсу, Его королев.-Британск. величества механику и оптику и сочинителю опытного изследования электрической силы. С английского языка перевел колл. ассессор г. Глеб Мальгин. В С.П.бурге. Печатано при Импер. Акад. наук. 1811 (Сводный каталог русской книги 1800–1825. Т. 1 : А–Д. М., 2001 ; Т. 2 : Е–Л. М., 2007 (СК XIX в.) Т. 1. № 570).

Технология

Способ, как доставать из кореньев, плодов и соков сахар, такой же сладкой, в пищу употребляемой сироп, помощью которого приправляют всякия плоды для домашнего употребления в сельском хозяйстве. Перевод с немецкого. Москва, 1799. В Универ. типографии, у Ридигера и Клаудия (СК XVIII в. Т. 3. № 6807).

Опыт о белинии, с описанием новаго образа белиния посредством паров, по способу гражданина Шапталя, и приложения онаго к художествам. Сочин. Р. О. Рейли. С французского перевел К. С. Напечатана по высочайшему повелению в С. Петербурге, 1804. В Император. типографии (Книги первой четверти XIX века: Каталог книг, хранящихся в Государственной публичной библиотеке Украинской ССР / сост. С. О. Петров. Киев, 1961 (Петров XIX в.), нет; Сопиков В. С. Опыт российской библиографии. В 2 т. Репринтное воспроизведение издания 1904 г. СПб. : Альфарет, 2006. Т. 1, 2. № 7805).

Сельское домоводство

[Миллс, Джон]. Новая и полная система практического сельского домоводства... Сочинение Джона Миллса. В типогр. И. Глазунова. В трех первых частях и волюмах. В С. Петербурге. 1807–1811. (Петров XIX в., нет; Сопиков, нет; ГАК РНБ. Шифры: 18.73.3.4 – 1–15; 18.121.5.48 – 1–2).

То же. Издана Импер. Вольно-экономическим Обществом. В пяти частях, в пятнадцати волюмах. В С.П.бурге. В разных типогр. 1807–1811 (Петров XIX в., нет; Сопиков, нет; ГАК РНБ. Шифр: 18.94.2.464).

Журнал о земледелии для Всероссийской империи. Сочинил на французском языке граф Людовик де Клермонт Тоннер, а с онаго на Российской язык перевел Михайло Барадавкин. С.Петербург. В типографии Императорского Шляхетнаго сухопутнаго кадетскаго корпуса. 1799. Двенадцать номеров, в шести волюмах (СК XVIII в. Т. 4. № 160).

Естествознание

[Паллас, Петр Симон]. Описание растений Российскаго государства с их изображением (!) ... изданное П. С. Палласом. С рукописнаго сочинения перевел Василий Зуев. Часть первая. В С.П.бурге, печатано в Импер. типографии, 1786 года. Изображение растений раскрашены ... свойственными каждому растению цветами; в одном волюме, в большой лист, 1786 (СК XVIII в. Т. 2. № 5113).

[Паллас, Петр Симон]. Каталог растениям, находящимся в Москве в саду его превосход. действит. статскаго советника и Императорск. Воспит. дома знаменитаго благодетеля, Прокопия Акинфиевича Демидова, сочиненный П. С. Палласом, академиком С. Петербургским. В С.П.бурге. Печатан при Императорской Акад. наук. 1781 С гравир. планом саду П. А. Демидова, с двумя гравиров. изображениями двух растений (СК XVIII в. Т. 2 № 5111).

Медицина

[Шиферли, Рудольф Абрагам]. Изследование Бронной врачебной системы Р. А. Шиферли, доктора медицины и проч. Переведено с парижскаго издания в 1798 году вышедшаго. В С.Петербурге. В типографии Госуд. медиц. коллегии. 1804 (Петров XIX в. № 2721).

[Рихтер, Август Готлиб]. Начальныя основания рукодеятельныя врачебныя науки, сочиненныя Августом Готлибом Рихтером, врачебных наук доктором и профессором. Переведенныя Матвеем Пекеном, профессором при Кронштатском врачебном училище. Издание второе. В С.Петербурге. В типогр. Государ. медицин. коллегии. 1801 (Петров XIX в. № 2067).

[Мецгер, Иоганн Даниэль]. Начальныя основания всеобщих частей врачебныя науки. Учебная книга, сочиненная д. Иоанном Даниэлем Мецгером, надвор. совет. и врачеб. искусства ординарн. профессором. В Кенигсберге 1792 года. Перевел с немецкаго С.П. Медико-хирургической Академии студент Данило Веллански. В С.П.бурге. В типогр. Государств. медицинской коллегии. 1799 (СК XVIII в. Т. 2. № 4217).

[Гильдебрандт, Георг Фридрих]. Начальныя основания всеобщей пафологии. Сочинение Д. Фридерика Гильдебрандта, медицинскои практики и химии профессора. Переведено с немецкаго. В С.Петербурге. В типограф. Государств. Медиц. Коллегии. 1800 (СК XVIII в. Т. 1. № 1435).

[Фрице, Иоганн Фридрих]. О любострастных болезнях. Сочинение доктора Иогана Фридерика

Фрице, профессора деятельной врачебной науки при Королевс. Медико-Хирургической Академии. Перевел с немецкаго лекарь М. Бруннер. В С.П.бурге. В типогр. Государств. Медиц. Коллегии. 1802 (Петров XIX в. № 2593).

[Фалк, Н. Д.] Трактат о венерических болезнях... Изданный на английском языке наилучшим сей болезни испытателем и практиком, врачебной науки доктором Н. Д. Фалком. С английского по второму изданию на немецкий переведенный и изданный ныне в свет на русском языке Иваном Вороновым. Второе издание. Москва. 1805. В типогр. Христофора Клаудия (Петров XIX в., нет; Сопиков, нет; ГАК РНБ. Шифр: 18.5.7.32 – год издания – 1803).

[Гитон де Морво, Луи Бернар]. О средствах к благорастворению воздуха и отвращению заразы. Сочинение Луи Бернарда Гитона-Морво, франц. национал. Института члена. По Высочайшему повелению с французскаго втораго издания переведенное Васильем Джунковским. В С.П.бурге. В Медиц. типографии. 1806 (СК XIX в. Т. 1. № 1664).

[Пленк, Йозеф Якоб фон]. Избранные предметы относительно судебной медико-хирургической науки из сочинения И. Я. Пленка, славнаго венскаго врача, доктора и профессора врачебныя науки. Заключающие в себе розыски врачебно-судебныя 1. по уголовному суду. 2. гражданскому. 3. суду духовному и 4. врачебному благочинию. Переведенныя с латинскаго на российской язык лекарем Иваном Кашинским. Иждивением Госуд. медиц. коллегии. В С.П.бурге. В типографии оной же коллегии. 1799 (СК XVIII в. Т. 2. № 5384).

[Пленк, Йозеф Якоб фон]. Игрология или химико-физиологическая наука о соках человеческого тела, показывающая качества, составныя начала и пользу оных. С латинскаго сочинения г-на доктора и професора Пленка переведенная П. А. Загорским. В С.Петербурге. В типогр. Государств. медиц. коллегии, 1800 (СК XVIII в. Т. 2. № 5383).

Краткое начертание повивальнаго искусства (!), или обозрение, каким образом повивальным бабкам и роженицам при натуральных родах поступать надлежит. С немецкаго языка перевел лекарь И. Константинович. В С. Петербурге. В типогр. Государ. медицин. коллегии. 1802 (СК XIX в. Т. 2. № 4087).

Российской новой и полной опытной коновал, совершенной кавалерист, знаток, ездок, охотник и заводчик, собранный из разных лучших авторов, как то: барона Бенингсена, Бувингсхайзена, Ла Фосса, Ла Гиериера, Эвеста, Мейера, Теннескера, Бушенсдорфа и с собственными некоторыми примечаниями генерал-лейтенанта П. Цорна., состоящий в четырех частях, с гравированными рисунками. В двух волюмах. Москва. В Универс. типогр. 1809 (Петров XIX в., нет; Сопиков. № 6937).

[Линней, Карл]. Водка в руках философа, врача и простолоудина. Сочинение прелюбопытное и для всякого полезное. В С.П.бурге. Тип. Богдановича. 1790 (*СК XVIII в. Т. 2. № 3694*)³.

Фармацевтика

[Хермбштедт, Сигизмунд Фридрих]. Первоначальные основания аптекарского искусства (!) или Руководство для начинающих учиться фармации. Сочинение Сигизмунда Фридриха Гермбштедта (!). Перевел с немецкого аптекарь Иван Янжул Михайловский. В двух частях и волюмах. В С. Петербурге. В типогр. Государ. медиц. коллегии. 1803 (*Петров XIX в. № 472*).

Христиана Фридриха Бухгольца, Erfуртского аптекаря, Способ распознавать лекарства, как простые, так и сложные по их признакам цельности, доброты и открывать в них многообразные подделки. В пользу врачей, физиков и аптекарей. Перевел с немецкого аптекарь Иван Янжул Михайловский. В С.Петербурге. В типогр. Государств. медицинской коллегии. 1802 (*СК XIX в. Т. 1. № 901*).

Математика

[Эвклид]. Эвклидовы элементы из двенадцати Невтоновых книг выбранные..., чрез профессора математики Андрея Фархварсона сокращенные, с латинского на русский язык хирургусом Иваном Сатаровым преложены. Напечатаны при С.Петербурге, в Морской академической типографии, первым тиснением, 1739 лета. С тринадцатую гравиров. листами (*СК XVIII в. Т. 3. № 8542*).

[Кузен, Жак Антуан Жозеф]. Дифференциальное и интегральное изчисление, собранное на французском языке г-м Кузеном, Парижского Института членом, и приумноженное при преложении на российской Семеном Гурьевым, Академии наук академиком. Книга 1-я, содержащая в себе введение в сие изчисление. В С.Петербурге. При Импер. Акад. наук. 1801 (*СК XIX в. Т. 2. № 4189*).

[Безу, Этьен]. Навигационные или мореходные исследования, сочинены господином Безу, с французского подлинника на российской язык переведе-

ны и дополнены Семеном Гурьевым. Изданы по высочайш. повелению импер. Екатерины II-й. В двух частях, в одном волюме. В С.П.бурге: В типографии Горного училища. 1790 (*СК XVIII в. Т. 1. № 449*).

Военные науки

[Боргсдорф, Фридрих Эрнст] Побеждающая крепость к счастливому поздравлению славной победы над Азовым и к счастливому въезду в Москву Его Царскому Величеству покорнейше поднесено от Ериста Фридриха барона фон Борсдорфа Цесарского Величества Римского, настояще учрежденного начальнаго инженера в лето Господне 1696. Ныне же повелением Его Царского пресветлаго величества напечатан в цар. вел. граде Москве Лета Господа в 1709 (*Быкова, Гуревич I. № 16*).

[Кугорн, Минно ван.] Новое крепостное строение на мокром или низком горизонте... господина барона фон Кугорна, генерала артиллерии, генерала поручика инфантерии, генерала правителя крепостнаго строения статов Нидерландских и губернера Фландерского и крепостей при Шельде реке. В Левардене 1702 года. Напечатано же на российском языке повелением Царского Величества в Москве, лета Господня 1710, в сентябре месяце. С четырнадцатую гравированными фигурами, в лист, в одном волюме (*Быкова, Гуревич I. № 44*)⁴.

[Валентини, Георг Вильгельм фон]. Правила малой войны и употребления легких войск, объясненные примерами из французской войны майором Валентини... По Высочайшему Импер. Величества повелению перевел с немецкого артиллерии генерал-майор Гогель. В С.П.бурге. Печатано в типографии Ученого комитета по артиллерийской части. 1811 (*СК XIX в. Т. 1. № 958*).

[Фридрих II (Великий)]. Тайныя к военной хитрости относящиеся наставления Фридриха своим генерал-инспекторам. С 31 чертежом. Перевод с французского. Чертежи гравированы и напечатаны в 1802 году при Собственном Е.И.В. Депо карт. Печатано в типогр. Шнора. (*Петров XIX в., нет; Сопиков. № 6609*).

[Вобан, Себастьян Ле Претр]. Прямый способ укрепления городов. Сочинение Вобана. Издано на русском (!) языке в царствование Импер. Петра Великого (издание 1724 г.; Описание изданий гражданской печати: 1708 – январь 1725 г. / сост. Т. А. Быкова, М. М. Гуревич. М.; Л., 1955. № 786)⁵.

⁴ Данный экз. с суперэклибрисом «Книг-хран графа Строганова» хранится в НИОРК БАН. 24.9.38^а. № 744 гр.

⁵ В каталоге Т. А. Быковой и М. М. Гуревича это издание записано так: «Истинный способ укрепления городов, изданный от славнаго инженера Вобана, на французском языке. Ныне же преложен с французского на российский язык. Напечатана повелением Его Величества Петра Великого, императора и самодержца Всероссийского, в Санкт-петербургской типографии лета Господня 1724 году февраля в день».

³ Данный экземпляр, очевидно, был приобретен отцом П. А. Строганова – графом Александром Сергеевичем и значится в 3-м томе рукописного каталога библиотеки графини С. В. Строгановой [11] среди книг, поступивших в Публичную библиотеку Петербурга из собрания Строгановых. В настоящее время в Генеральном алфавитном каталоге книг на русском языке (1725–1998 гг.) РНБ отражен только один экземпляр этого издания [12]. Вполне вероятно, что этот экземпляр – тот самый, из библиотеки графа А. С. Строганова, которая перешла к графу П. А. Строганову, а затем – к его вдове С. В. Строгановой. Следует добавить, что факт приобретения этой книги графом А. С. Строгановым отчасти подтверждает принадлежавший ему «Реэстр российским книгам..., продающимся в Санкт-Петербурге у книгопродавца Ивана Глазунова» (СПб., 1807) [13]. На форзаце «Реэстра...» есть надпись: «Comte A. Stroganoff l' an 1809», а «Водка в руках философа...» значится на с. 80 «Реэстра...».

[Вобан, Себастьян Ле Претр]. Книга о атаке и обороне крепостей, изданная через господина де Вобана, маршала Франции и Генерала Директора над фортификациями Королевства Французского. Переведена чрез Ивана Ремезова, порутчика Шляхетного кадетского корпуса. В С.П.бурге, при Импер. Академии наук. 1744. С приложением тридцати двух гравированных чертежей. На лучшей любской бумаге (СК XVIII в. Т. 1. № 1039).

Кроме переведенных на русский язык изданий европейских ученых и военачальников, в Каталоге можно видеть сочинения, написанные авторами с европейскими фамилиями (из родов эмигрантов), состоящими на службе в Российском государстве:

[Мурзин, Христиан Людвиг]. Новыя медико-хирургическия наблюдения Христиана Людвига Мурзинна, третьяго генерал-хирурга и проч. По Высочайш. повелению Госуд. Императора Павла 1-го, при Медицинской коллегии с немец. На Российский язык переведенныя и напечатанныя. Тисненые второе. В С.П.бурге. 1801 (*Петров XIX в. № 1488*).

[Эллизен, Иоган Георг Давид]. Краткое наставление, как прививать оспу без помощи врача, содержать детей во время сея болезни и предохранять их от всяких худых последствий. По приказанию Государств. медицинской коллегии, сочиненное оной коллегии членом Георгием Эллизеном. С немецкаго языка перевел Василий Джунковский. В С.П.бурге. В типогр. Госуд. медиц. коллегии. 1801 (*Петров XIX в., нет; Сопиков. № 6505*).

[Ловиц, Товий Егорович]. Показание новаго, легчайшаго (!) и выгоднейшаго (!) способа приготовить самую крепкую уксусную кислоту, изобретеннаго Товиею Ловицем. В С.Петербургe. В типогр. Государств. медицинской коллегии, 1800 (СК XVIII в. Т.2. № 3707).

[Люце, Иоганн Вильгельм Людвиг]. Друг здоровья в пользу народа. Сочинение Иогана Луца, штаб-лекаря. По Высочайшему повелению Государя Императора Павла Перваго. При Медицинской Коллегии с немецкаго на российский язык переведенное и напечатанное. Часть первая. В С.П.бурге. В типогр. Медицинской коллегии. 1800 (СК XVIII в. Т. 2. № 3875).

Известно, что уже во второй половине XVIII в. русская наука достигла общеевропейского уровня развития естествознания. Раздел физико-математических наук библиотеки графа П. А. Строганова подтверждает это значительным количеством научных и учебных изданий российских ученых (математиков, физиков, химиков, металлургов, медиков), государственных, военных деятелей. Среди авторов этих изданий мы видим: М. В. Ломоносов, А. И. Стойкович, В. В. Петров, Н. С. Петряев, В. Щеткин, В. М. Севергин, В. Г. Кукольник, И. И. Лепехин, А. М. Теряев, Г. Ф. Соболевский,

О. П. Беляев, П. А. Загорский, Е. О. Мухин, Д. С. Самойлович, О. К. Каменецкий, Я. О. Саполович, И. Ю. Вельцин, И. С. Андреевский, А. Ф. Шафонский, С. Е. Гурьев, П. Гамалеи, Д. И. Вельяшев-Волынцев, С. И. Мордвинов, Е. Д. Войтяховский, С. К. Котельников, А. В. Суворов, А. С. Шишков, П. А. Румянцев и др.

В нашей стране в это время работает много ученых, родившихся в России, но имеющих европейские фамилии и получивших мировую известность. Так, Александр Шерер (1771–1824 гг.), родился в Петербурге, учился в Риге, затем в Йене, работал в Англии, Галле, Дерпте и лишь в 1815 г. был избран ординарным академиком в Российскую Академию наук, а впоследствии стал членом Копенгагенской и Эрфуртской Академии наук, Берлинского, Геттингского, Гарлемского, Йенского обществ испытателей и многих зарубежных обществ соревнования врачей и физических наук. А Шерер оставил после себя много ученых сочинений. В каталоге библиотеки П. А. Строганова значится 6 экземпляров его работы «Руководство к преподаванию химии... С немецкаго перевел Василий Джунковский» (СПб., 1808; *Петров XIX в., нет; Сопиков. № 9934*).

Свои труды русские ученые дополняют материалами европейской литературы, опираются на достижения знаменитых ученых. Таковы, например, «Начальныя основания чистой математики, сочиненной Николаем Фуссом... три части и волюма, из коих первый содержит начальныя основания алгебры, извлеченныя из оснований сея науки знаменитаго Эйлера...» (СПб., 1810–1812; *Петров XIX в., № 2599*). «Подробный словарь минералогический...», изданный Василием Севергиным в 1807 г., имеет прибавления латинского, французского и немецкого минералогического словарей (*Петров XIX в. № 2187*).

Можно заметить, что не только иностранные книги переводятся на русский, но и некоторые трактаты русских исследователей переводятся на иностранные языки. Так, в каталоге П. А. Строганова значится книга: «Описание новой машины для тиснения монет, изобретенной И. Невердомским. С приобщением сделаннаго изобретателем описания находящихся ныне в С. Петербургском монетном дворе печатных машин и принадлежащаго к ним воздушнаго снаряда. С переводом на французский язык» (СПб., 1811; *Петров XIX в. № 1529*).

Сверка изданий, отраженных в каталоге П. А. Строганова, по Генеральному алфавитному каталогу Российской национальной библиотеки (РНБ) показывает, что значительная часть книг находится в РНБ в единственном экземпляре, следовательно, эти издания, скорее всего, происходят из библиотеки Строгановых.

Следует отметить, что в составе отделения физико-математических наук «Каталога Российским книгам» библиотеки графа П. А. Строганова преобладают сочинения русских ученых (из 148 названий книг и журналов – только 33 названия естественно-научной литературы являются изданиями европейских исследователей в русском переводе).

В Каталоге отражено много работ европейских ученых, государственных и военных деятелей по прикладным наукам (медицине, военному делу), «Начальных оснований...» той или иной науки, научных учебных пособий. Что касается книг по минералогии и сельскому домоводству, то здесь преобладают сочинения российских авторов. Думаем, что наиболее значительный комплекс европейской естественно-научной литературы мы найдем в разделах больших рукописных каталогов родовой библиотеки графа П. А. Строганова, хранящихся в Отделе рукописей РНБ, что предполагает дальнейшие исследования.

Литература

1. *Копанев Н. А.* Распространение французской книги в Москве в середине XVIII в. // *Французская книга в России в XVIII в. Очерки истории.* – Л., 1986. – С. 59–172.
2. *Журнал путешествия Никиты Акинфевича Демидова (1771–1773)* / под общ. науч. ред. А. Г. Мосина, Е. П. Пироговой. – Екатеринбург, 2005. – 256 с.
3. *Сомов В. А.* Французская «Росси́ка» эпохи просвещения и русский читатель // *Французская книга в России в XVIII в. Очерки истории.* – Л., 1986. – С. 173–245.
4. *Крупцева О. В.* Французские издания XVIII века о Сибири в библиотеке Г. А. Строганова // *Вузовские библиотеки Западной Сибири. Опыт работы.* – Томск, 1995. – Вып. 22. – С. 62–71.
5. *Фельдман В. С.* Фонд А. Г. Строганова в Научной библиотеке Одесского национального университета им. И. И. Мечникова // *Вісник Одеського Національного університету.* – 2007. – Т. 12, вип. 4. Сер.: *Бібліотекознавство, бібліографознавство, книгознавство.* – С. 144–151.
6. *Мудрова Н. А.* Книжное собрание графа Сергея Григорьевича Строганова // *ERGO... Проблемы методологии междисциплинарных исследований и комплексного обеспечения научно-исследовательской деятельности.* – Екатеринбург, 2008. – Вып. 4. – С. 239–245.
7. *Елагина Н. А., Сомов В. А.* Каталоги библиотеки графов Строгановых в отделе рукописей РНБ (К вопросу о реконструкции строгановского книжного собрания) // *Западноевропейская культура в рукописях и книгах Российской национальной библиотеки.* – СПб., 2001. – С. 222–234 ; *Сомов В. А.* Круг чтения петербургского общества в начале 1760-х гг. (Из истории библиотеки графа А. С. Строганова) // XVIII в.: – СПб., 2002. – № 22. – С. 200–234.
8. *Сомов В. А.* «Кабинет для чтения графа Строганова // Век Просвещения. – М., 2006. – Вып. 1. – С. 232–269.
9. *Каталог Российским книгам Библиотеки Его Сиятельства Графа Павла Александровича Строганова // Архив Государственного Эрмитажа (ГЭ). Ф. 1. Оп. 10. Д. 58.*
10. *Мудрова Н. А.* Историческая библиотека графа Павла Александровича Строганова // *Строгановское историческое собрание.* – Пермь, 2009. – Вып. 4. – С. 163–169 ; *Мудрова Н. А.* Граф Павел Александрович Строганов и его библиотека // *Наука. Общество. Человек : Вестн. УрО РАН.* – 2010. – № 2. – С. 136–148.
11. *Российская национальная библиотека. Отдел рукописей. Разн. Ф. XVIII. 177/3. № 1136/о.*
12. *Генеральный алфавитный каталог книг на русском языке (1725–1998) Шифр: 18.4.3.197. – URL: http://www.nlr.ru/e-case3/sc2.php/web_gak (дата обращения: 09.12.2011).*
13. *Научная библиотека Государственного Эрмитажа. РК 5.3.13. инв. № 39991; Библиотека Эрмитажа в именах и собраниях. Каталог выставки к Международному коллоквиуму библиофилов 14–16 сент. 1994 г. – СПб., 1994. – С. 38.*

Материал поступил в редакцию 20.01.2012 г.

Сведения об авторе: *Мудрова Наталия Александровна* – кандидат исторических наук, старший научный сотрудник отдела научно-исследовательской работы тел.: (343) 362-30-46, e-mail: mudrova@cbibl.uran.ru